

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE GLEBE CLUB BUILDING
100 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
五月廿二日
農曆己巳年
五月初二日
涼爽晴天
最高九度
最低三度

機槍之下人牆盡倒

(綜合報導) 由六月四日凌晨至今日(五日)上午，中國首都北京的人民渡過最漫長、最艱危的四十八小時，中國人民解放軍終於於大規模向天安門廣場上的羣衆進攻，在子彈、石塊和磚頭橫飛下，一場血洗天安門廣場的慘劇，終於要寫進中國歷史中的一頁。

來自北京的消息說：六月三日晚上十時，由楊尚昆之侄楊白冰統率的之陸軍裝甲師，在克敵進軍，槍聲四起。一百一十人排或三十人一排組成的路障，在通向廣場的路口呼聲震天。放軍不要打學生，但軍方用自動機槍和機關槍子彈回擊學生及羣衆的喊聲。從排排的人牆倒下，從幾歲、十幾歲到七十幾歲的老人，在場中呻吟。裝甲車與坦克在天安門人民廣場示威的學生及到來的羣衆衝撞，堅守廣場的學生大都受傷。

戒嚴上街格殺勿論 外賓菲林一律沒收

在戒嚴令下，北京各街角，沒有人知道北京正在發生什麼事。在戒嚴期間，軍方一律格殺勿論。菲林一律沒收。在戒嚴令下，北京各街角，沒有人知道北京正在發生什麼事。在戒嚴期間，軍方一律格殺勿論。菲林一律沒收。

死亡人數超過六千 情況慘重建國首見

據消息報導，在天安門廣場，有數千名學生在戒嚴令下，北京各街角，沒有人知道北京正在發生什麼事。在戒嚴期間，軍方一律格殺勿論。菲林一律沒收。

加拿大各省份 出現示威浪潮

加拿大各省份，出現示威浪潮。在安大略省，示威者聚集在渥太華，抗議中國政府對天安門事件的處理。在魁北克省，示威者聚集在魁北克市，抗議中國政府的暴力鎮壓。

北京飯店遭亂槍掃射 外賓人員家屬急撤離

北京飯店遭亂槍掃射，外賓人員家屬急撤離。據悉，示威者闖入北京飯店，對在場的外賓人員家屬進行了暴力襲擊。許多外賓人員家屬在混亂中受傷，並被強行帶走。

中國駐雲南總領館門前 昨有二千人聚集示威

中國駐雲南總領館門前，昨有二千人聚集示威。示威者要求中國政府停止對天安門事件的暴力鎮壓，並釋放所有被捕的學生和民主人士。

中國駐雲南總領館門前 昨有二千人聚集示威

聲討北京政府武力鎮壓學生

中國駐雲南總領館門前，昨有二千人聚集示威。示威者要求中國政府停止對天安門事件的暴力鎮壓，並釋放所有被捕的學生和民主人士。示威者在領館門前高舉標語，並向領館投擲石塊和磚頭。示威者表示，他們將繼續抗議，直到中國政府停止暴力鎮壓為止。

香港股市信心盡失 股價跌勢排山倒海

香港股市信心盡失，股價跌勢排山倒海。由於天安門事件的影響，香港股市出現劇烈震盪。投資者對中國政府的暴力鎮壓感到擔憂，紛紛拋售股票，導致股市大幅下挫。許多投資者表示，他們對中國政府的未來感到絕望，並決定將資金撤出香港。

十三間中資銀行正分行出現擠提

十三間中資銀行正分行出現擠提。由於天安門事件的影響，香港中資銀行出現擠提現象。投資者紛紛前往銀行取款，導致銀行出現現金短缺。許多銀行被迫關閉，投資者對中資銀行的信心受到嚴重打擊。

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。
歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界隈街以東兩個街口與第一街交界)
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
電話：(604) 291-9022

溫哥華華埠分行

經理 李景璇
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文新華埠分行

經理 姚振文
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, BC.
(604) 276-8700

私人銀行服務中心

溫哥華經理 王泚世
885 West Georgia Street
Vancouver, BC
(604) 641-1835

加拿大華埠比華銀行

溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

多倫多、仕嘉堡、北約市、滿地可、卡城及愛民頓亦設立了亞洲市場分行。

利豐

INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

息高, 簡便, 靈活

利率可高達 11.63% p.a.

資金可隨時存入或提取
無手續費

利息以日計, 每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。
利率隨時調整, 恕不另行通知。

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
 專造鋁窗紗 靚屋頂上蓋 換露台上水 新屋頂上水 屋內水外牆 雙層玻璃窗 內暴風窗

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
 CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531
 各式摺椅，人造革摺椅，小童摺椅、寫字枱，咖啡枱、圓枱、方枱。
新貨又到
 歡迎選購!!

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
 溫哥華編街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.
 682-2999 682-3777
 家庭便飯套餐 \$88.00
 六至七位套餐 \$49.95
 四至五位套餐 \$29.95
 華麗禮堂 筵開數十 寬大車場 方便泊車 天天茶市 精美點心 名廚主理 粵式名菜 游水海鮮 社團宴會 壽筵喜酌 歡迎預訂

清理樹木服務
 為閣下清除修剪樹木，斬除大棵樹，保證安全。收價公道。請電463-9980
VINYL SIDING
外牆膠板
 有成建築公司
 電話251-5751
 五十年質料保證
 ※永遠不需油漆，美觀耐用
 ※專安裝膠板外牆，價錢特平
 ※手工精良，免費估價

北京參茸行
 新到 日月魚
 功能：滋陰明目 養肝補腎
 用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同係作湯料
Beijing Trading Co.
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

華聲錄影電器傢俬公司
 DC VIDEO FURN. & APPL.
 648 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R1 251-1020
 四抽屜衣櫃 \$59.00
 五抽屜衣櫃 \$69.00
 六抽屜衣櫃 \$89.00
 可調式床架 \$24.95
 單人床 \$79.99
 成人床 \$195.00
 DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
啓事
 本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：
 移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務
 本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務
 VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
 溫哥華分行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-509813 VICMAC VCR
 香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 國文傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

永利貿易有限公司
 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
 FAX: (604) 662-2304
 新急到 水晶魷魚
 餐館家庭均宜 盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯泰國綠豆 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

享譽海內外 天仁茗茶
 花旗參 泡參 粉光參 野參
 五十多間分店遍佈全世界
 溫哥華分公司：編街550 (夾奇化街) 電話：684-1566
 550 Main St. Vancouver, B.C.

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G4 Canada
 喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
 ●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
 ●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
 ●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
 ●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
 ●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
 ●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起
89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購
 ★直航回港機票加送六晚酒店特價 \$1329元起
 ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
 ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
 ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
 ★美加東岸十一日航空團 1088元起
 另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
 本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

美景食屋
Max King
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 684-2178

美味無窮 享受出眾
 早餐快餐 麵飽蛋撻
 特價午餐 中西餅食
 粥粉麵飯 冷熱飲品
 結婚禮餅 各式其適
 生日蛋糕 任君選擇
蒸飽 黃飽沙蓉燒
 奶 鷄 豈 蓮 叉
 黃飽沙蓉燒
 每個一律 60¢
 溫哥華打東街二百七十七號
 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
 營業時間：上午七時至下午七時

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
 Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
 六六 信茗華正
 八八 譽茶筵宗
 七七八八 保美小粵
 五五 証點酌菜
 〇〇 歷史，品食
 式一 悠久，質在
 電話：(604) 684-1566
 (七天營業)

AH-50 GARDENS
 Fully Licensed
全新壽司吧台
 "具日本傳統風格"
 實至如歸的藝妓式招待 特別介紹
 唾涎可口鐵板燒 (星期五、六除外)
 真材實料日本烹飪 每日供應
 別具風味的榻榻米廳房 壽司兩件僅售 \$1.95
 供閣下設宴請客 雞肉及牛肉鐵板燒 \$9.95
 午餐星期四及五 11:30-2:00 晚餐每日下午五時起
優待券
 \$5.00 OFF 晚餐 (兩位)
 \$10.00 OFF 晚餐 (四位)
 1 One coupon per table
 2 Not valid with other promotions
 3 No cash value
 4 Expires must appear on the same bill
 5 Valid Sun. to Thurs. diners only
 6 Present coupon
 55-8th St. New Westminster
 For reservations call 526-9533

廣東僑務辦 廣東中旅社
 開平僑聯會 華安旅遊社
 聯合主辦
1989年加美華裔青年學生夏令營
 地點：廣東省開平縣 (廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州) 公費招待。
 參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。
 日期：六月廿八日從溫哥華出發。
 活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等。
 附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京，等地旅遊，時間十二天。
 全程三十七天，全部費用加幣三千一百元 (包括香港食宿，來回香港機票，國內旅遊費用等)。
 報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531
北京中國旅行總社直接主辦：
華裔青年，學生假期旅行團：
 暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州
 全程：二十三天 費用：\$2950 出發日期：七月十三日
 食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意！

濠健建築工程公司
政府註冊 專業承辦
商瓦房陽鋁水廚大免瓷
業業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝廁工估鋪
照宅潤建房漆修所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

彭鴻記裝飾
工土室內裝承
作庫庫內修建
安間設計修新
當格計漆屋
電話：874-6915

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪台按更改屋漆新住舊
砌台換換建屋漆新宅
432-9888

明贊裝修工程
Hello! 承做內外各項工程
承建木內外各項工程
泥油色大小工程
裝修工程
林贊 DON LAM
電話：255-3917

成功建築裝修
各水內大小一
類泥外小均律
裝修漆油漆工歡
修磚漆漆工迎
電話：251-5268

屋頂維修
舖設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
頂頂洞筒台小業有費
門補翻機翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：255-7672

雅捷裝修公司
室內外各項檢修服務
24小時免費估價 電話 873-5963
油漆 房屋 水電 各類
油漆 房屋 水電 各類
油漆 房屋 水電 各類
油漆 房屋 水電 各類

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大小內外土舊
格小裝外大工屋
相小裝外大工屋
宜修漆油工間新

佳記
栢熱水喉水
文水按喉修
護爐裝裝理
理燈燈
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

恆利建築工程公司
政府註冊 專業承辦
商栢新維泥水大保
業業文建修水小証
牌牌工住改裝木工質
廠廠宅建修木工質
電話 684-1748 872-3768
電話 873-6518 874-4295

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION
政府註冊 專業承辦
各砌水園晒
項磚泥基衣
工磚泥基衣
程磚泥基衣
磚泥基衣

專印喜帖餐紙
685-8575

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣
低廉服務牌電機
電話：876-0278
傳呼：686-8677

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝塵外庫理裝承
新屋台油水工接
鎖草新漆格喉潤
電話：435-9799 林先生接洽

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各
文館頂外石磚泥身款電
住宅商瓦油結砌路批圍修
店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦
府漆房庫櫃更換裝住小
牌照瓷露台建所換裝住
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

新生裝修燒焊
大小工程 免費估價
土庫內外油漆
花窗圍欄
水電木工
屋頂補漏
電話：874-3760 中文 735-5032
873-3801 傳呼

長城建築裝修
免費估價 政府牌照
內外油漆 圍欄
水電木工
電話：253-6043, 253-1738

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

長程搬運公司
253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗打打腊
兼有燕梳 修建籬笆

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話：2553772

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚水電商瓦
府漆房庫櫃更換裝住小
牌照瓷露台建所換裝住
電話：251-6008

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間換更廚工車
格換所櫃漆房
日夜電話：255-3892

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電器
門動業管水喉更修安
工通住阻救更換裝
具渠宅塞急理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水器
·洗碗碟機 ·各種電器

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽

超羣建築工程公司
商業住宅 裝飾工程
更換門窗 土庫間格
改建廚房 內外油漆
瓷磚批發 外牆膠板
政府牌照 免費估價
電話：二五三·三六三五
二五〇·二五五八 (廿四小時)

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290-2346
屋頂翻新 定期保養
屋頂維修 天窗安裝
煙囪翻新 免費估價

光華建築裝修
QUALITY PLUS CONSTRUCTION
詳先生 TEL: 879-3970 (24HR) 876-0771
政府牌照 免費估價
膠圍土屋屋內露草泥質
質牆庫頂外台地水質量
外欄閣翻補油車翻工保
牆杆格新漏漆房新程証

專業“屋頂外牆膠板”
宏昌建築有限公司 電話 251-5032
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
24小時服務 政府牌照
收費特平 電話：254-8729
保證滿意 1425 Nootka St., Van.

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

僑心建築工程公司
24小時服務
水土木瓷廚內
瀾庫磚廁外
安間地改油
裝格板建漆
膠圍土屋屋內露草泥質
質牆庫頂外台地水質量
外欄閣翻補油車翻工保
牆杆格新漏漆房新程証

泰發建築裝修公司
政府註冊 · 免費估價
電話 874-9888 工精價廉
傳呼 667-0738 質量保證
屋屋水土廚盜圍內車房水鋁膠擴
頂頂洞庫廁磚牆欄外房露泥窗質建
補翻安間建雲石棹漆台工程窗牆改
漏新裝格造石棹漆台工程窗牆改

百福燒鋸
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

別價建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087
255-3520
政府牌照 均有保證
收大土內泥圍露草屋暖漏膠
費小庫外水牆台地頂爐水質
低裝間油工欄車翻補修救外
廉修格漆程杆房新漏理急牆

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電：250-1068
：251-2895
政府牌照 均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚噴換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

中華建築裝修
公司：250-6898
電話：290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類工程
地安欄鋁翻裝修
板裝杆窗新修

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴
頂頂洞牆房泥款庫外喉室
補翻安膠露路圍間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

大昌房屋屋頂工程
公司 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀

Table with 8 columns and 15 rows of real estate listings. Each row contains agent photos, names, contact info, and property descriptions with photos. Agents include Keith Quan, Don Quan, Puh Quon, Kenneth Kwan, Kim Ting, Tom Chung, Ken Lim, Stan Tong, Sandra Ho, Florence Lum, Stephen Wong, Christine Siu, Ivy Lo, Tany Chan, Debra Chao, Stephen Quon, Sandy Kao, Annette Louie, etc.

學潮中報界打開「公開性」

碧山

這次在中國大陸爆發最大規模的學潮中，海外的輿論界注意到，一些官方報界對學生示威遊行進行了不加評論的、不尋常的報導，這標誌著中國大陸的報界打開了「公開性」時代的大門。

在學潮中，大陸的許多報刊，在頭版上刊登學生示威的照片和消息，甚至學生的口號。在這樣的壓力下，官方報界所採用的「公開性」的報導，這是一項前所未有的反常做法。

中共總書記趙紫陽在對全國黨代會的講話中，使用了這個關鍵的詞，他說：「我們缺少透明度。」這「透明度」在報章中就相當於「公開性」。在總結六四天安門時，趙紫陽承認：「有些貪污腐敗現象得不到揭露和反...

中國憲法關於嚴戒於定規

蔡津

中國國務院由總理李鵬簽署，於五月二十日頒佈了在北京市部份地區實行戒嚴的命令。這一命令震動了中國全國和整個世界。命令頒佈後，引起大陸學者和各界人士的激烈爭論，有人認為中國國務院這一命令是不合法的，有人認為是合法的。

一九八二年十二月四日經中國第五屆全國人大第五次會議通過的現行憲法，關於戒嚴的實施有兩項明文規定。其一是憲法第六十七條第二十項規定全國人民代表大會常務委員會行使的職權包括：「決定全國或者個別省、自治區、直轄市的戒嚴」。

另外，中國憲法第八十九條第十六項規定國務院有權「決定省、自治區、直轄市的範圍內部份地區的戒嚴」。有人認為，這次中國國務院頒佈的戒嚴令，是違背了憲法的規定。

台灣朝野黨爭攬「人頭」

草馬

為了迎接年底的公職選舉，台灣執政的國民黨與在野的民進黨均將在七月間進行一黨內初選。隨著政治時序的推進，兩黨都在摩拳擦掌全力以赴，大事營造聲勢。其中，最令人矚目的是，兩黨同時出現了一黨員激增的現象。

國民黨早在去年就積極地吸收黨員，今年以來，各地更是紛紛舉行成千上萬人的入黨儀式。在「一黨造勢」的呼聲中，最積極的莫過於今年有意開辦各項公職的國民黨員。他們在「一帶人黨，一黨為己」的動機下，運用各種關係和渠道拉攏各界人士加入國民黨。由於國民黨這次原則決定讓高中黨員參加初選投票，因此高中校園頓時成為兵家必爭之地。入黨浪潮湧入學校，破壞了校園的寧靜，台灣傳媒界稱之為「政治污染校園」。

如桃園縣前幾天才在縣立體育館舉辦大型入黨授證晚會，一口氣吸收了五千四百多人，其中八成以上是高中職學生。不出星期一，又有一千多名高中職學生入黨。此外，台中市黨部最近針對即將踏入社會的高中應屆畢業生，一次創造了將近兩千名黨員的紀錄。目前，台中地區發展開黨活動，日前也吸收了一千八百名左右的新黨員，其中高中學生佔了四分之三。除了大量地吸收女學生入黨，國民黨還注意吸收大量婦女入黨。

民進黨不甘雌伏，隨著該黨內部初選投票的即將展開，若干地區的民進黨縣黨部已再度出現「人頭黨員」集體入黨現象。據民進黨中央組織部透露，該黨現有黨員長幅增長為每月百分之四左右，三、四月間已略有增加，但在最近一些地區的新黨員入黨數已超過每月

HABITAT REALTY LTD.
438-3501

AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司: 438-3501
住家: 421-8178

2160 Kingsway Van., B.C.

- * 近唐人埠 1140 E. Georgia 25 x 22 地, 7 睡大屋 \$139,900
- * 近 P.N.E.J 5 年新豪華特式屋上三下二全部完成標準地有景 \$225,000
- * 7130 Edmond 街近 Metrotown 3 年新上下完成屋大屋 \$259,000
- * 烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡房土庫完成分租 \$279,000
- * 1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新入息房, 月入 \$1375 元, 祇開價 \$210,000
- * 近蘭花 9 年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上下全部完成。
- * 北本拿比靚屋區豪華屋 66 x 148 地, 五睡房書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000

Port Moody Heritage Mtn. 4300 方大屋有景大地 \$335,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

- * 4645 Rupert St. 急售 13 萬 8 千
- * 27419th Ave (百老匯街) 33x128 價十五萬餘
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘
- * 3269 東十五街地大有景 \$215,000
- * 107-7580 COLUMBIA 新子呎廿六萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 2715 東廿二街 \$197,800
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三
- * 3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二
- * 131 東四十一街兩幅地米屋上三下二 \$329,000
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
- * 9691 OOLIN 烈治文大地大屋四十二萬八
- * 9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- * 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- * 2933 BURTON, COQ 3 年新 54 x 110 十九萬
- * 相文兩房數間東西區由 4 萬餘起

中國珍稀動物
小白

中國多種多樣的自然環境和豐富的植物及其他生物資源, 使世界上擁有珍貴動物物種最豐富的國家, 並有許多珍貴稀珍動物。

珍稀動物在動物界中佔有極其重要的地位, 牠們的生存與否, 關係到一個地區的生態平衡, 甚至到一個地區的繁榮與否。在鳥類中, 有東北隼、黑龍江白頭鵝、長尾林、海帶林中的綠孔雀、雙角犀鳥以及西沙羣島的鸚鵡等。在魚類中有長江的中華鱗、白鱘等。在兩棲爬行動物中有產於華南的白鱉和長江中下游的揚子鰐等, 它們都是名貴的珍貴動物。

志誠免費估價

十組相文入息好管理好 \$59 萬餘

上下完成高尚東區 2765 東 55 街 \$385 萬

舊積特式房近城多利上下完成卅萬餘

1003 東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬

336 東六十三街近細街義大利業主要換屋

2 年新大屋街角地廿萬八千請快

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ★ 六睡房大屋, 地 35 x 155 上下各三睡房, 土庫完成, 正層實木地板, 有壁爐及家庭室。
- * 近喜士定, 乃磨四房, 米仔牆正屋土庫新完成二廚二廁標準地叫價十七萬餘。
- * 近乃磨七街, 33 x 122 標準地, 正層三房正屋, 新廚房, 雙層玻璃窗, 叫價十九萬。
- * 入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
- * 業舖日營約五百元, 業主因退休急賣

JASBIR SINGH GANDHAM
電話: 434-1431 (公司)
524-9969 (住宅)
735-6667 (傳呼)

MULTIPLE REALTY LTD.
REAL ESTATE SERVICES
RESIDENTIAL COMMERCIAL BUSINESS

- ✦ 7416-16th AVE. BBY 高素質靚屋, 近地鐵及車站, 有六睡房, 五浴室 (Jacuzzi), 豪華裝飾及遊戲室, 雙車房, 意大利式石壁爐, 雕花高貴木門, 橡木櫃, 另設防盜及中央吸塵系統, 天窗等等。開價 \$311,000 (開價時間: 星期六及日下午二時至四時)
- ✦ 本沙比入息屋 三睡房靚屋, 熱水保養, 月租七百元, 地 66 x 132 建築相文分區, 叫價 \$178,000 (住宅區價, 可議價)
- ✦ 四千呎溫埠住宅 地 50 x 130, 有八睡房, 五浴室, 遊戲室, 家庭室, 熱水保養, 意大利式雲石壁爐。建築工程即將完成, 有時間自選地毯。開價 \$479,000
- ✦ 尚有四棟建築新中大型住宅, 歡迎查詢。

NORTHBRIDGE REALTY LTD.
HARJIT SINGH UBHI
電話: 325-2485 / 327-1111

814 EAST 53RD AVE.
STUCCO 平房靚屋, 三睡房, 土庫有二睡房, 二浴室, 二車房, 平地 44 x 204 業主急於出讓。

陳煥明 David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

★ 全新上市 ★
旺地商業樓出售, 地大, 有租批, 樓下商業舖, 樓上衛生寫字樓及相文, 開價 38 萬。

▲ 西溫哥華士多舖出售, 生意固定批租好, 開價九萬餘。

▲ 市中心味香餅店出售, 內設製造工場, 開價三萬餘。

▲ 工業廠房出售, 位於一區, 每年淨收入五萬五千元, 開價四十餘萬。

▲ 西區靚屋, 可望見雲市中心景色, 士丹利公園及海峽, 開價七十七萬。

▲ 一房一廳相文近巴士站, 四房五, 開價三萬餘。

▲ SURREY 工業地, 開價二萬。

▲ 豪華出售, 位於溫哥華, 約 1200 呎, 位於黃金地段, 開價九萬九。

▲ 五十萬, 開價十三萬餘。

劉澤義 Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

79 組柏文
投資良機, 地大 419 x 236
16 年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬。

李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆ 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價 ☆

- * 合法上下行屋, 每層兩房三廚七年新近士丹利及非沙街, 適合出租或自住開價二十一萬九千。
- * 近乃磨街四十四呎地段, 樓上三房一廳, 樓下三房一廳, 全部租出, 開價二十三萬九千, 認真抵買
- * 屋主自住, 不計成本, 材料手工一流, 兩年新, 三睡房六睡房, 四廁所, 近蘭花街, 開價三十四萬九千
- * 十一年新豪華特式屋, 近 P.N.E. 近公園學校巴士, 二四萬五千
- * 位於二街靚屋, 近一街及蘭花街, 樓上三房, 樓下三房, 樓下完成, 保養好, 開價三十七萬九千
- * 地段 33 呎 x 50 呎, 開價由十九萬五千起, 歡迎參觀, 熱水暖氣, 紅瓦頂。
- * 近蘭花街, 雲哥特式屋, 認真靚屋, 樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬九千。
- * 東區靚屋, 樓上一房兩房, 樓下全部完成, 開價十五萬九千, 請快。
- * 新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快。
- * 四十九呎地段新屋, 材料手工最佳, 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開價三十七萬九千, 勿失良機。
- * 生意及實業出售
- * 西區一流, 旺地, 開價, 日做九百, 設備一流, 旺地, 開價, 三萬二千。
- * 農場出售或出租, 12 英畝, 湖邊, 半小時車, 有三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬。
- * 有屋出售請注意
- * 現有數位來自香港及台灣顧客, 誠意在雲哥華投資購買房屋, 不論房產, 一律歡迎, 閣下如有意向, 請與李標, 請來電通知, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 本人會務週到, 電話: 四三三三三三, 七八八八。

主君位六的存僅洲亞

利格·斯尼丹(美)

在亞洲，君主被視為神，但時至今日，亞洲僅存的六位帝王，都再沒有神的形像了。這六位君主都現代化，但手握實權的只有一個，其餘都是象徵性的元首。

尼泊爾現任的君主是比蘭德拉，他是在美國哈佛大學受教育的。他的先王都遠離普通大眾，他則為這個山區國家設計了一個前所未有的計劃，目標是在二〇〇〇年圓滿解決尼泊爾貧苦大眾的基本需要。

不丹國王旺楚克對於國家經濟發展的計劃，非常重視，而且每天都會處理臣民呈遞的書信。

日本前任日皇裕仁在二戰戰敗後有實權，但自從宣佈放棄權力之後，一生餘下的六十二年，大部分時間都在皇宮裏度過。至於裕仁之子明仁，則早已打破傳統，表現親民。

明仁皇帝在皇宮中與民同樂，他會與民同遊，在皇宮中與民同樂，他會與民同遊，在皇宮中與民同樂，他會與民同遊。

馬來西亞的君主是馬六甲，不過，馬來西亞的君主不是代代相傳的。馬六甲有九個州，每個州都有一個世襲的元首，稱為「蘇丹」。文惠的君主就從這九個蘇丹中選出一個來，任期五年，不得連任。而國會的實權則掌握在總理手中。

文惠在亞洲六個君主中，唯一掌握實權的君主是文惠。在亞洲六個君主中，唯一掌握實權的君主是文惠。

日本貧富懸殊擴大

日本貧富懸殊擴大，這已成為日本社會的一個嚴重問題。據最近的一項調查顯示，日本社會的貧富懸殊在過去十年中，已達到了令人驚人的地步。

調查顯示，日本社會的貧富懸殊在過去十年中，已達到了令人驚人的地步。調查顯示，日本社會的貧富懸殊在過去十年中，已達到了令人驚人的地步。

調查顯示，日本社會的貧富懸殊在過去十年中，已達到了令人驚人的地步。調查顯示，日本社會的貧富懸殊在過去十年中，已達到了令人驚人的地步。

波恩建城二千年 西德籌備大慶祝

波恩——這個歌德、席勒、海涅的故鄉，西德政府正為慶祝建城二千年而籌備大規模的慶祝活動。

波恩政府正為慶祝建城二千年而籌備大規模的慶祝活動。波恩政府正為慶祝建城二千年而籌備大規模的慶祝活動。

波恩政府正為慶祝建城二千年而籌備大規模的慶祝活動。波恩政府正為慶祝建城二千年而籌備大規模的慶祝活動。



波恩建城二千年，西德籌備大慶祝。波恩政府正為慶祝建城二千年而籌備大規模的慶祝活動。

波恩政府正為慶祝建城二千年而籌備大規模的慶祝活動。波恩政府正為慶祝建城二千年而籌備大規模的慶祝活動。

英小島成為逃稅天堂

英小島成為逃稅天堂，許多富人紛紛將資產遷往這些小島。這些小島擁有優越的地理位置和完善的法律體系，吸引了大量的投資者。

英小島成為逃稅天堂，許多富人紛紛將資產遷往這些小島。這些小島擁有優越的地理位置和完善的法律體系，吸引了大量的投資者。

最大球形體育館

最大球形體育館，位於德國柏林。這座體育館將成為柏林的一大地標，也是德國體育事業發展的重要里程碑。

最大球形體育館，位於德國柏林。這座體育館將成為柏林的一大地標，也是德國體育事業發展的重要里程碑。

列根夫婦保護費 今年一千萬美元

正當列根夫婦享受悠閒和滿足的退休生活，偶爾向商界和專業團體作非正式談話時，一小部分時間則在保護費中。據估計，列根夫婦今年的保護費將達到一千萬美元。

據估計，列根夫婦今年的保護費將達到一千萬美元。據估計，列根夫婦今年的保護費將達到一千萬美元。

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直線傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: 685-1821
RES: 327-2688

生意機會

▲ 京士威大街近百座位海鮮酒家，東主意見不合，願割愛急售，架排齊備，取價四萬八。

▲ 本拿比CANADAWAY 大街，唐餐外賣送餐生意急售，僅取價四萬餘，祇買之至。

▲ 百老匯東近非沙街，廿餘座位 DELI-CAFE 生意，東主因不願經營，平價急售二萬餘有商量。

▲ 列治文區華埠一睡房石屎複式，交通方便，適合退休人士裝修淨取價拾萬五千週日開放歡迎參觀。

▲ 埠邊Haney區，七十座位西餐廳，兼賣什碎餐館，夫婦經營東主年老退休，月約八千，賺銀生意，僅取價五萬五千祇買之至。

▲ 座落京士威大街，九十座位，粥粉麵飯，粵菜小食餐室，年營四十萬，租平批發，濃淡酒牌，搵銀生意，取價拾三萬另五千。

▲ WHITE ROCK 雜碎餐館，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架排一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

▲ 乃路夾京士威大街四十座位餐室，取價三萬五。

▲ LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批發，架排齊備，取價二萬另五千，非常祇買。

▲ 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，祇買之至。

▲ Port Moody 埠邊著名什碎唐餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。

▲ 近海濱 FAIRVIEW 區八街近近瀨街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎參觀。

▲ 南本那比區近 SPERLING 區雙連孖屋月收租千五百地大 66 x 138 取價廿四萬九千。

▲ 華埠瓜果、蔬菜、零售店舖，年營約五十萬，有長批，地點一流，架排設備齊全，生意平賣僅四萬九千，平通全市，捷足先登。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

五月份新盤

▲ SURREY 區 PLAZA 內，卅餘座位，炸魚西餐，咖啡室生意東主因事不願經營，被迫急售價三萬約三萬，租約好，僅取價三萬，夫婦經營至為理想。機會莫失。

▲ 果舖生意連實業，前舖後居(四睡房)，商業地，取價廿八萬。可說投資移民。

▲ 雜貨發行生意，年營卅餘萬，利潤高，有固定客戶，生意每年遞增，適合投資移民，歡迎查詢。

▲ 咖啡餐室，志在脫手

▲ 座落 Downtown 華埠寫字樓大廈，三文治咖啡餐室，廿餘座位，朝七午四每週五日，東主另有生意，大降價二萬有商量，志在脫手，機會難得。

▲ 那比 EDMONDS 大街近京士威五十座位咖啡唐餐生意，架排一流，停車場側旁，啤酒牌租平，批發，東主急售僅取價五萬餘認真祇買。

▲ 專士定東近編大街七十座位，著名「藍鷹」咖啡餐室，東主另有生意，降價急售，日營五百餘，取價五萬九。

▲ 埠邊 PITT MEADOWS 近百座位濃淡酒，唐餐餐室，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬(連點貨)賺銀生意，萬勿錯過。

PHILIP WOO 胡志堅

公司: 273-0141
住宅: 274-3540

LUCKY REALTY LTD.

- WESTEND DENMAN 街餐館生意出讓，九十多座位，設備齊全，開價十四萬九。
- 雲東 SHOPPING MALL 內 DELICATESSEN 生意出讓，開價七萬九。
- MARPOLE 七單位柏文，全租出，住客好，只售五十四萬五。
- 西區 SW MARINE DR. 一萬六千餘呎地，四睡房，開價七十九萬餘。
- 列治文 BENNETT RD. 富豪家後面二幢舊屋，可改建為柏文或城市屋，開價每間廿八萬餘。

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

▲ 1843 E. 12th, Van.
★ 價 \$197,000 每月入息 \$1,180
全年入息 \$14,160
土庫未建成，可改成三套房，地 33 x 127
Zoning PM4N

▲ 464 & 484 E. 12th, Van.
地 66 x 122 RT5 Zone
住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資

▲ 2734 2730 st.
CATHERINES 2670 sq. ft.
保養好，有兩組每組 2 睡房套間，另一組 3 睡房套間，年入息 \$16,900 具潛力，入息可達二萬一 40 40.67 x 54 RT5 區，價 \$179,800

▲ 1185 E. 63 Ave 十六年屋，49 x 126 地，上下層各三睡房，2 廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價 \$290,000

★ 2417 CLAP
入息 \$170,000 年入息 \$21,480
6 個合法房間，地 30 x 92

★ 828 E. 31st, Van.
地 33 x 122 RS1 Zone
業主另有投資，必須出價 15 萬。

★ 2845-2849 QUEBEC ST., VAN
地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年入息 6 萬
價 \$550,000

★ 4480 KNIGHT
地 48 x 113, 兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價 \$208,000

★ 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎舖位，全年入息 5 萬，地 147 x EFFECTIVE 40 年新，價 \$439,000

★ 5880 SAANISH RD. 域多利 B.C.
一英畝地，山景 4822 平方呎
房屋 750 呎管架，4 睡房，3 浴室，壁爐，還有 37
16 呎水池，十五分鐘可至域多利碼頭 價 \$450,000

★ 95-93 W. 12th
全新裝修，內外翻新靚屋，有四套房，3067 呎地 49 x 115 街角位，開價 \$428,000

★ 2409 Clark, Van.
★ 價 \$175,000 每月入息 \$1,500
全年入息 \$18,000
四個合法房間，地 30 x 92 ZONING RM4N 有景，ZONING RT5

★ 2541 東 4 街地 33 x 121.81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾 1 街，開價 \$238,000

507 MALKEW CHINATOWN
50 FT. PRIOR x 125 MALKIW
37.18 BACK 2,307 SQ. FT.
減價 \$252,000

Apt. 1157, 405
Nelson, Van., B.C.
1 睡房，640 平方呎，整幢 15 年新，向東北套間，露台，價 \$122,000

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

思雅裝修
大小工程代辦
內外油漆水電
鑲嵌磁磚 更換
家庭化裝品 面
漆 522-9160 洽

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
大小廚房裝修
大小工程免費估價
電話: 230-2320

英皇電器
新裝電器
合格牌照
免費估價
電器修理
日夜應命
電話: 588-5888

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 879-4009

金記
工土內
精頂庫外
價間油
廉仔格漆
02電瓦內
75話仔外
23余水
33生油
33漆

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街年全新 33 x 122 呎建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴間遊戲室, 售四十六萬九



八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達唐人街

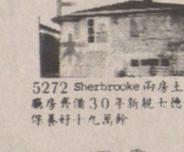


45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198



2546 克星士街近蘭菲三睡房下有廚房大廳地 40 x 127 售廿四萬元



5272 Sherbrooke 兩房土庫 廚房齊備 30 年新 7 呎地 售廿九萬九



1420 E 7th 近乃一大睡房 柏文保養一流只售六萬四千九百元



十九街東 407 近緬街全部翻新, 四睡房土庫完成可作三單位出租 37.5 x 122 地, 西人業主急售價十七萬餘

以上謝大鈞啟

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



JACOBSON ANDERSEN REALTY LTD.

新盤
▲7118 Paulus Crescent, Burnaby
4500 呎豪華靚屋, 向南後院又有寬大溫室花房。整座廣泛採用陶瓷磚及雲石, 顯得更具特色。
▲3676 WEST 50th AVE
又一個座落在高尚地區靚屋

抵買
※4106 YALE ST., BURNABY
溫哥華特式屋, 靚景已值四百萬, 價 \$238,000
※1151 打東街, 溫哥華
具發展潛力。價 \$138,000

詳情請英語電
JASON 或 GLEN 298-5551 (公司)
或 298-5751 / 298-5551 (住家)

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



★FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋, 上層 3 睡房, 下層 2 睡房, 上下各一千二百呎, 地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場, 開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG

張華安
Bus: (604) 435-8893
Res: (604) 522-1890

▲樓上三房兩廁, 上層一房兩廁, 另土庫三房一廁, 地大 25 x 115, 近維多利亞街, 開價 \$165,000。
▲位於菲沙街夾 58 街, 前舖後 2 房, 租地 33 x 100, 開價 \$168,000。



▲十六年新大屋, 面積 2800 呎, 樓上三房兩廁, 樓下有房兩廁, 地大 45 x 120, 在 Dumfries 街, 近 41 街和馬路。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327-1111
傳呼 686-1889

KAREN KAM
甘秀娥

*雲東區十一年新商業及住戶地面商
店樓上兩房柏文兩組開價 \$399,000
*列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大 62 x 146 交通方便近學校 \$259,900

(JAS SANDHER)
Sutton GROUP
傳呼 686-7252

新屋

閣下是否正在高貴林, 砵高貴林或者素里區物色房子? 我們現在備有八棟新屋, 任君選擇, 售價由 \$150,000 起至 \$265,000, 面積約 1400 呎至 3500 呎, 歡迎預約參觀, 有專人帶領, 請致電 942-7211 或 942-1205

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

陳祖興

好生意, 好機會, 大商場中式快餐店急售, 每年生意三十萬, 開價十四萬。
雲東區中心, 位於七街, 中西餐館, 酒牌, 開價七萬八。
唐餐飯店, 生意極好, 平租, 開價六萬。
久營西餐館, 東主退休, 七十座位, 開價八萬九。
華埠全新三層商業樓, 舖面二千一百呎, 二樓三層商業樓, 每間九百呎, 三樓一千二百呎, 全部有新屋, 三十九萬。
城多利夾四十六街, 豪華新屋, 新屋, 三十六萬, 地大六千呎, 四十五萬。
編夾四十五街, 九年新屋, 保養好, 樓下完成, 好過買新屋, 三十五萬九千九。
FRASERVIEW 八十餘呎建築地, 二十六萬。

ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
梁紹禧
公司: 879-5175
住家: 324-4752
Pgr: 687-1985 460068

房屋

*列治文新屋四大睡房及電視室
二千多呎, 三十多萬元。
*列治文高尚住宅區大屋
兩間各兩睡房全裝修及設備
美潔當前, 廿五或廿六萬多。
*西區上下好屋, 上下層各兩睡房,
全部三十一萬九, 住一層租一層最划算。
*東四十九街 TOWNHOUSE
三睡房只十一萬多。

購物中心

ROBERT BAKER 購物中心, 地大近四萬呎, 租價上蓋九千六百呎, 叫價六十五萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



★FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋, 上層 3 睡房, 下層 2 睡房, 上下各一千二百呎, 地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場, 開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

Sutton GROUP
RAJIN SACHDEVA
電話: 581-1211 / 590-6030
傳呼: 686-4804



1. 素里區, 寬敞靚屋, 有 3 睡房, 完成土庫, 地大 2-3 畝
2. VERNON 卑詩, 四睡房屋, 地大 2 畝 該區將改建成購物中心 已鋪好地下電線
3. VERNON 卑詩四睡房屋, 最合投資
4. CLEARBROOK 卑詩二睡房單位, 上層有二單位, 下層雜貨舖位
5. 陽光普照素里區一年新屋, 完成土庫 巷尾內區
6. 素里區五十七單位的汽車酒店

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE



代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
代理商業樓宇
、栢文及生意
保險。
代業主管理商
業樓宇栢文,
房屋各種物業
、代收租金,
經驗豐富, 專
業水準, 手續
費廉。

西雅圖中心高尚住宅區, 磚
牆建築物, 九組栢文及醫療所,
淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

代理
Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
燕梳

物業收租
房屋買賣

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, BC V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996



FRASERVIEW 風景屋
地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房, 四浴室, 四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車房, 防盜系統八年前全屋裝修, 屋主願意租回物業適合大家庭, 叫價 \$348,000。

本拿比 北區高級風景屋
MONTELEITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多種全新大型新屋出售, 地大由 7000 至 12000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全, 無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型主人 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡述, 手工精美, 由著名區哥華康福建築公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。



Table with exchange rates for various currencies including Australian Dollar, Hong Kong Dollar, etc.

北京局勢並未影響 加中兩國商業關係

改革，不會因此而受到衝擊。觀察家認為中國已推行了十年的經濟改革...

溫尼辟一家反對自由貿易的公司 支持大選花費巨資 未能獲得免稅待遇...

香港股市專欄 香港股市上週初開市時，由於中國政局趨於穩定...

加三月份經濟增長 比二月下降千份三...

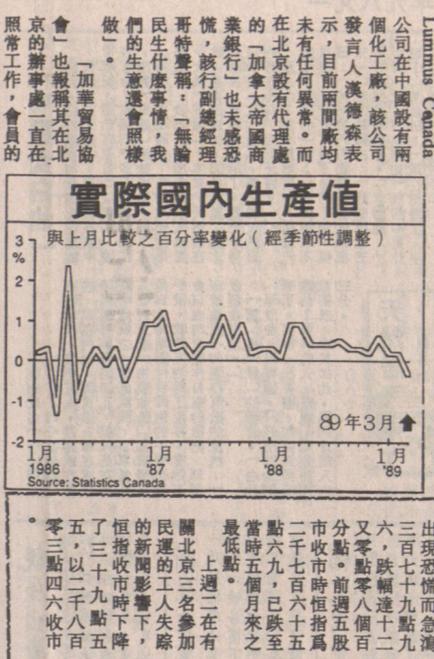


Table of '香港主要股票價格' (Major Hong Kong Stock Prices) listing various companies and their prices.

溫尼辟一家反對自由貿易的公司 支持大選花費巨資 未能獲得免稅待遇...

溫尼辟一家反對自由貿易的公司 支持大選花費巨資 未能獲得免稅待遇...

溫尼辟一家反對自由貿易的公司 支持大選花費巨資 未能獲得免稅待遇...

Advertisement for 'China Cereals & Oils Corp. Ltd.' and 'Rice World' featuring '端午節酬賓大減價' and various rice products.

Advertisement for 'CAREER OPPORTUNITY SALES REPRESENTATIVE' for MCL Motor Cars.

Advertisement for '廖盛炤 窗飾公司' (Liu Sheng Zhao Window Treatments).

Advertisement for '旺舖招租' (Shop for rent) and '一流地王平租' (Prime land for rent).

Advertisement for 'China Travel' (中國旅行社) with services for tourists.

門等，打開亞洲市場。最為人感到興奮的，是省生產的木料構架...

肺癆死亡率增高

從百分之三十四增加到百分之三十八。全場始終佔據了主動，比一直...

雲東區居民協會房屋組 獲聯邦衛生福利部資助

旨在發展者英更美好身心健康

(溫哥華訊)雲東區居民協會房屋組，最近獲得聯邦政府衛生福利部資助...

百齡人瑞林善登翁 喪禮備極生榮死哀

(溫哥華訊)林善登翁，加籍百齡人，於五月廿九日...

趙德崇新翁之喜 宴親友並捐善款

(溫哥華訊)趙德崇新翁，於五月廿九日...

張明道主演名片獲 法康城影展入圍獎

(溫哥華訊)張明道主演之名片「加拿大藍」...

中僑開辦 國語入籍班

(溫哥華訊)加拿大華文學院，為協助僑胞...

中加古生物化石家 新疆考察研究恐龍

(溫哥華訊)加拿大古生物學家，與新疆古生物學家...

雲支持中國民運聯會 明晚舉行特別追悼會

(溫哥華訊)溫哥華各界支持中國民主運動聯會...



圖為中山公園夏季活動，溫哥華中華民族樂團演奏。

本報廣告 效力宏大

將迎戰西班牙隊，隊交鋒。

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心 New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

大批89年新款眼鏡 由香港專機運到! 隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

FORTUNE LANGUAGE INSTITUTE 6730 OAK ST. VANCOUVER PHONE: 263-9661 FAX No.: 263-2250

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號 中國精選遊 日、港、台精選遊

鳴謝 敬啟者：本總會於五月廿一日舉行慶祝成立第七十五週年...

招標啟事 康武成堂 新建堂所工程現開始招標承攬

本週為加國交通運輸週 卑詩低陸平原各地 慶祝活動豐富多采

(溫哥華訊)今年六月四日至十日為加拿大國家交通運輸週，應先向加拿大交通運輸界人士先民作崇高的致敬。

今時今日在加拿大交通運輸工業工作的男女，共有一百萬多名以上，前往參觀。六月七日卑詩省低陸平原各地，雲集婦女交通運輸俱樂部，舉辦「一年一度步行馬拉松」，在士丹利公園內舉行。

六月八日(週四)，卑詩省及育空地區國家交通運輸週，每年頒獎典禮在溫哥華大酒店舉行，主辦人為雲集國際機場總經理法蘭克·奧勞。歡迎各界人士購買獎券，依時參加，查詢電話：六三三、三六九。

六月九日(週五)，卑詩省及育空地區國家交通運輸週，主辦人為雲集國際機場總經理法蘭克·奧勞。歡迎各界人士購買獎券，依時參加，查詢電話：六三三、三六九。

加氣功研究會講座 興味盎然大獲好評

(溫哥華訊)林，曾任北京大學武術教練及氣功科學會，五月廿一日假極樂堂，精進太極拳、氣功、及推手、並得到中國各名師熱烈參加。到會人士擠滿一堂，首先由該會會長王漢鼎宣佈講座內容，意旨在於藉講座發揚起群、強身、健身、及激發更多氣功。會場間聽眾注神傾聽，興味濃厚。

會場間聽眾注神傾聽，興味濃厚。九九年六月八日(星期六)下午四時至五時半，座談：同日下午五時至六時，午餐：同日下午六時至八時，席券：每位十五元。

地點：片打東街二五一號廣州酒樓。有興趣參加者，請於六月八日(星期六)下午四時至五時半，在中華文化中心行政大樓二樓會議室，六八七、零七二號，並有座談會及

文化中心週六舉辦 漢語拼音學術講座

(溫哥華訊)此間中華文化中心與中國僑務文教司張國輝先生及北京中國文化學校教育處主任金振邦先生到溫哥華訪問，並進行文化教學交流之際，特別邀請他們到該中心作有關「漢語拼音及普通話教學」學術講座。

現定於六月十日(星期六)下午四時至五時半，在中華文化中心行政大樓二樓會議室，六八七、零七二號，並有座談會及

愛德華校園本週二 舉辦三屆健康展覽

(溫哥華訊)雲集社區學院英王愛德華校園第三屆健康展覽，將於六月六日(星期六)上午十時至下午二時，在雲集百老匯東一五五號該校園舉行。

今年參展團體，有廿家以上衛生健康及安全組織參加，展出其業務計劃及各項服務。其中活動，包括個人私人健身保健試驗及烹調藝術示範。陳列品則包括指示如何減肥、夏季減重及家庭計劃節育等。

歡迎會員借同親友踴躍參加。聯絡電話：684-7896 吳、251-9575 賴、683-9367 梁。

加股東會雲區委會 定週四辦教育研討

(溫哥華訊)加拿大股東會雲區委會，定於六月四日(星期四)下午二時，假雲集太平洋國家展覽會場對面，喜士定街東三零九號，辦教育研討會，以利私人投資。

該協會溫哥華區委員會定期於一九八九年六月八日(星期四)下午七時，假雲集太平洋國家展覽會場對面，喜士定街東三零九號，辦教育研討會，以利私人投資。

該協會溫哥華區委員會定期於一九八九年六月八日(星期四)下午七時，假雲集太平洋國家展覽會場對面，喜士定街東三零九號，辦教育研討會，以利私人投資。

啓事

本人梁立有已於五月廿九日將喜萬年酒樓出售予美華公司。五月廿九日及以後該酒樓之所有業務往來，均與本人無關，特此聲明。

梁立有 啓

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租、款式新穎、尺碼齊、租金相宜。

預約電話：298-3377

#101, 221 Keefer Street, Vancouver, B.C.

北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
867 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

10% OFF (九折優待)
為慶祝十五週年紀念

益食家特價品

名馳 龍蝦沙律 (四位用) \$25.00
名馳 菜胆雞燉翅 (四位用) \$28.80

牌正 紅燒乳鴿
西檸乳鴿 (每只) \$11.80
椒鹽乳鴿

(只限堂食)

徇眾要求，欲罷不能，繼續大減價30天！

大特價茶市(免茶)及晚飯九折優待。由六月一日至六月三十日(特價品及酒席除外)本酒樓機構為追上潮流精益求精。漢宮重新裝修美奐美侖，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席。兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號，有氣派，用料正，斤兩足，貴賓廳房招呼週到，歡迎預定。

大西米廠 WESTERN RICE MILLS LIMITED
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

本廠新大突破 為應端午糉子節
買米壹包贈送糯米5磅

只需付其中一包米代價
五磅糯米送你!

送

凡到本廠採購以下三款任何種米壹包，可享免費贈送5磅美國視糯米壹包，多買多送，送完即止。

多買多送，送完即止，零沽批發，無任歡迎

優美香米皇	金稻苗米王	嘉禾米中皇
		
20公斤	50磅庄	50磅庄

原價	新特價	原價	新特價	原價	新特價
16.95	13.95	17.95	14.95	18.95	15.95

北米米糧充足，暫無暴漲現象，應隨量購用保持常新，若受宣傳套量積儲，米質變質，吃虧者自己，本廠出品精良，敢包滿意，所有各種各級規格的米類，常備齊全，幸祈留意參研採購。

米糧隨時有，無需儲糧食舊米，隨時來本廠買新米！

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時半
本廠常備各種米糧，綠豆，腰果，油類，即食麵及各種食品，歡迎洽商

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
(廿四小時) Office: 438-3501 Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘尺。價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有 景大地49.5 122呎開價 \$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4房 2200呎土庫完成地65 x 112 價廿四萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

KINGSWAY 四萬餘呎 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

Burnaby 意大利式高尚住宅 3層4500呎地七千餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘

雲東上下4房土庫完成 33 x 127 呎屋地開價十六萬餘

雲東合法Van. Special 孖屋 上下2房地 33 x 113 價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成 42呎開地價十六萬餘

雲東6房孖屋地 33 x 127 土庫完成租卅元價 \$174,800

雲東5房高土庫，全部最新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘

